

# Р І Ш Е Н Н Я

## КОЛЕГІЇ МІНІСТЕРСТВА ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

---

“06.” 10. 2020р.

Протокол № 10/1-19

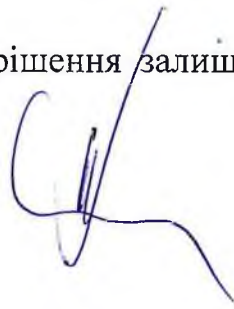
Про видання «Українсько-російського та російсько-українського словника для закладів загальної середньої освіти» за кошти державного бюджету у 2020 році

Ознайомившись із доповідною запискою виконуючого обов'язки директора Державної наукової установи «Інститут модернізації змісту освіти» Баженкова Є. «Про видання «Українсько-російського та російсько-українського словника для закладів загальної середньої освіти» за кошти державного бюджету у 2020 році»,

### КОЛЕГІЯ УХВАЛЮЄ:

1. Доповідну записку «Про видання «Українсько-російського та російсько-українського словника для закладів загальної середньої освіти» за кошти державного бюджету у 2020 році» взяти до відома.
2. Схвалити видання «Українсько-російського та російсько-українського словника для закладів загальної середньої освіти» за кошти державного бюджету у 2020 році.
3. Державній науковій установі «Інститут модернізації змісту освіти» (Баженков Є.) організувати у 2020 році видання та придбання «Українсько-російського та російсько-українського словника для закладів загальної середньої освіти» відповідно до потреби в таких словниках.
4. Контроль за виконанням цього рішення залишаю за собою.

Голова Колегії, т. в. о. Міністра



Сергій ШКАРЛЕТ

### Доповідна записка

#### **«Про видання «Українсько-російського та російсько-українського словника для закладів загальної середньої освіти» за кошти державного бюджету у 2020 році»**

З метою реалізації комплексу заходів щодо формування мовних компетентностей учнів для класів з навчання мовами національних меншин закладів загальної середньої освіти, упровадження принципів багатомовного навчання в освітній процес, забезпечення достатнього рівня володіння учнями з числа національних меншин державною мовою, згідно із рішенням колегії Міністерства освіти і науки України від 28 вересня 2017 року (протокол № 7/5 - 19) та відповідно до наказу Міністерства освіти і науки України від 24.10.2017 № 1414 двомовним словникам для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням мовами національних меншин було надано гриф «Рекомендовано Міністерством освіти і науки України».

Відповідно до наказу МОН України від 27.10.2017 № 1425 «Про видання двомовних словників для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням мовами національних меншин за кошти державного бюджету у 2017 році МПП «Букрек» (м. Чернівці) було видано 5 назв двомовних словників, а саме: «Українсько-молдовський та молдовсько-український словник для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням молдовською мовою» «Українсько-польський та польсько-український словник для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням польською мовою», «Українсько-російський та російсько-український словник для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням російською мовою», «Українсько-румунський та румунсько-український словник для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням румунською мовою» та «Українсько-угорський та угорсько-український словник для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням угорською мовою».

МПП «Букрек», видавництво, яке, починаючи з 1997 року, спеціалізується на виданні підручників та довідкової літератури для класів з навчання мовами національних меншин закладів загальної середньої освіти, і має багаторічний досвід створення термінологічних словників.

У 2017 році цим видавництвом було здійснено видання зазначених двомовних словників для всіх рівнів освітнього процесу закладів загальної середньої освіти з навчанням мовами національних меншин на підставі виключного авторського права, яке було передано видавництву авторським колективом укладачів двомовних словників.

ДНУ «Інститут модернізації змісту освіти» було здійснено методичний супровід видання двомовних словників для класів з навчанням мовами національних меншин закладів загальної середньої освіти.

Задля імплементації положень статті 7 Закону України «Про освіту», статті 5 Закону України «Про повну загальну середню освіту», що передбачають формування сучасного освітнього середовища в класах (групах) закладів загальної середньої освіти з навчанням мовами національних меншин, створення додаткових умов для переходу закладів загальної середньої освіти з навчанням російською мовою на навчання державною мовою, підвищення рівня їх мовної компетенції виникла об'єктивна необхідність у виданні «Українсько-російського та російсько-українського словника для закладів загальної середньої освіти» загальним накладом 76 018 прим.

Відповідно до рішення науково-методичної комісії з мов національних меншин Науково-методичної ради Міністерства освіти і науки України «Українсько-російському та російсько-українському словнику для закладів загальної середньої освіти» надано гриф «Рекомендовано Міністерством освіти і науки України» (лист МОН від 22.06.2020 № 1/11 - 4133).

Просимо розглянути доповідну записку щодо видання «Українсько-російського та російсько-українського словника» для закладів загальної середньої освіти» за кошти Державного бюджету України у 2020 році і прийняти рішення, проект якого додається.

Виконуючий обов'язки директора  
ДНУ «Інститут модернізації змісту освіти»



Євген БАЖЕНКОВ